

# BORRADOR

Este documento y su anexo ha sido elaborado por Jesús López, Samira Oudihi y Esteban de Manuel bajo la coordinación de éste último

## RESUMEN y CONCLUSIONES DE LOS TALLERES Y DEL SEMINARIO JBEL DERSA. TETUÁN 9-12 DICIEMBRE DE 2009

El acto de inauguración del Primer Encuentro “Hay Jbel Dersa” es presidido por el presidente de la Comune de Tetuán, Mr Mohamed Idaomar y participan en el mismo el vicepresidente de la Universidad Abdelmalik Essadi, Dr Mustapha Bonouna, el Consul General de España en Tetuán D. Javier Giménez Ugarte, el prof Abdelwahab Ibdelhadj, coordinador marroquí del proyecto y el prof. Dr Esteban de Manuel Jerez coordinador español del proyecto. Todos los intervinientes se felicitan de la iniciativa y expresan su deseo de que las jornadas sean productivas para el barrio de Jbel Dersa.

En la inauguración profesor Esteban de Manuel Jerez, expuso el objeto de las jornadas y la metodología propuesta para trabajar en los talleres. Estos se organizan en cuatro sesiones, precedidas de ponencias marco, en las que se analizan, de forma consecutiva:

- La realidad urbanística: la URBS
- La realidad social, cultural y económica: la CIVITAS
- La realidad político administrativa, los programas marco para intervenir en el barrio: la POLIS
- Perspectivas de futuro para Jbel Dersa

Para trabajar en los talleres se organizan dos grupos. En el primero participan políticos y técnicos y en el segundo los habitantes y miembros de asociaciones civiles.

A continuación exponemos el desarrollo de estas sesiones de taller y las conclusiones de los mismos.

### **1. Sesión 1ª: La realidad urbanística, física del barrio (URBS)**

El Taller vino precedido por la intervención de Alejandro García quién expuso en un diagrama D.A.F.O. (Debilidades, Amenazas, Fortalezas y Oportunidades) las conclusiones del diagnóstico participado elaborado por el equipo del Máster en Gestión Social del Hábitat recogiendo el resultado de los Talleres organizados en el barrio de Jbel Dersa.

Sintetizamos este D.A.F.O. en el siguientes cuadro

<b>DEBILIDADES</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Dificil accesibilidad</li><li>- Falta de infraestructuras, equipamientos, parques y jardines</li><li>- Precariedad de las viviendas autoconstruidas</li><li>- Existencia de basureros y escombreras</li><li>- Abandono de la Alcazaba</li></ul>	<b>AMENAZAS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Desastres naturales</li><li>- Que continúe el barrio creciendo por la presión migratoria</li></ul>
<b>FORTALEZAS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Emplazamiento privilegiado para comprender el paisaje fundante de la ciudad</li></ul>	<b>OPORTUNIDADES</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Los programas públicos marroquíes en materia de hábitat y desarrollo humano</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Existencia de un importante patrimonio representado por la Alcazaba y el cementerio</li> <li>- El Cementerio como importante espacio público y de esparcimiento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La cooperación de la Junta de Andalucía</li> <li>- La cooperación de la sociedad civil</li> <li>- La Alcazaba y el cementerio como oportunidad de incluir el barrio en el circuito turístico y mejorar su dotación de espacios públicos</li> </ul>
---	---

En la presentación del Taller se explica la metodología de trabajo a seguir. Se reparte una ficha con los principales problemas relacionados con el urbanismo y la vivienda y que fueron señalados por los participantes en los talleres organizados en el barrio de Jbel Dersa por los alumnos del Máster en Gestión Social del Hábita. Se traducen y discuten los problemas y, una vez aclarados los significados, se propone a los participantes que elijan tres problemas de entre los presentados y los puntúen de 1 a 3 por orden de importancia. Posteriormente se realiza una ronda de palabras en la que cada participante expone los problemas destacados y explica por qué para él son importantes.

Una vez finalizada la ronda, se obtiene la puntuación general y se destacan los problemas más puntuados. Posteriormente, se abre una nueva ronda de intervenciones en la que los participantes exponen ideas y recursos disponibles para afrontar estos problemas.

**a) TALLER DE POLITICOS Y TECNICOS:**

Número de participantes:

Resultado ponderado de la votación sobre los principales problemas de la URBS

Mejorar los Accesos al barrio: 17

Vivienda: 15

Infraestructura en general: 14

Colegios colegios: 14

Otros problemas destacados:

Ruinas Alcazaba

Espacio Verde

Basura y escombros

Conclusiones e ideas aportadas:

Los problemas del barrio están interrelacionados: Es necesario plantear un plan de actuación integral, que contemple la mejora de los accesos, establezca un límite al crecimiento del barrio, mejore las viviendas y dote al barrio de equipamientos necesarios y de espacios públicos y jardines. La rehabilitación de la Alcazaba y del cementerio son una oportunidad tanto para el barrio como para la ciudad. Permiten generar espacios públicos y equipamientos de rango ciudad de los que se beneficiarán directamente los habitantes del barrio.

Para afrontar este plan integral de intervención es preciso contar con los recursos de las administraciones y con la participación de todos los actores sociales, las administraciones públicas y las asociaciones civiles.

**b) TALLER DE CIUDADANOS Y ASOCIACIONES.**

Numero de participantes. 25

Resultado de la votación al problema más importante de la ficha UBRS:

Equipamiento sanitario: 14 votos

Colegios. 14 votos  
Conexión barrio y cementerio musulmán: 12 votos  
Vivienda: 12 votos  
Basura/escombros: 12 votos  
Espacio verde: 10 votos  
Dificultad acceso al barrio andando: 8 votos  
Espacios para jugar: 8 votos  
Ruinas Alcazaba: 7 votos  
Infraestructura deportiva: 7 votos  
Desconexión resto ciudad: 1 voto  
Fuentes del barrio: 1 voto

Conclusiones e ideas aportadas:

Se quieren aportar hasta 105 diseños de ocio para niños  
Se denuncia la falta de locales  
Falta de solares para construir instituciones culturales, deportivas ect

## 2. Sesión 2ª: Realidad social, cultural y económica (CIVITAS)

La ponencia sobre el acercamiento a la realidad social del barrio Jbel Dersa pasa por explicar la participación de los vecinos en los talleres realizados durante el año 2008-2009 y refleja los resultados de los mismos y el proceso llevado a cabo.

Como segundo paso dentro de la ponencia nos centramos en el análisis DAFO de la población, la convivencia ciudadana y los aspectos sociales. Se describen posteriormente las Fortalezas y Oportunidades para crear después un debate en torno a ellas, dentro del Taller CIVITAS.

Exposición de los Talleres realizados en el estudio del Master Gestión Social del Hábitat:

En el primer taller realizado en el estudio, con los niños del barrio en el colegio Sidi Akmel al Bakal, estos dibujaron sus impresiones con respecto al barrio y tuvieron oportunidad de participar en una dinámica musical y de juegos. Sus dibujos expresaban algunos acercamientos a aspectos de la CIVITAS, ellos se ven ciudadanos de Tetuán, la dibujan en aspectos generales, no solo del barrio, y ven el mar como algo cercano, además de ser medio de vida de algunos de sus padres. Reflejan algunos problemas de la realidad de los ciudadanos del barrio, como el problema de la droga, los atropellos etc. El paisaje fundante de Tetuán aparece entre sus dibujos, dando sentido de identidad al propio barrio que lleva el nombre del monte que lo vio nacer.

La segunda parte del taller con madres y técnicos, así como miembros de la universidad, centra los aspectos de la CIVITAS en torno a problemas educativos y la ausencia de profesorado que llegue a la población infantil y juvenil. El alto índice de analfabetismo entre los mayores hace que aparezcan asociaciones que trabajan este tema entre la población adulta que no pudo acceder a los estudios. Por último el aspecto sanitario aparece en el debate como deficiente en general y existe un alto índice de parálisis cerebral entre los nacimientos por endogamia y mala asistencia al parto.

En reuniones con la Universidad Abdekmalek Essaadi, vimos como existe un interés por la colaboración en los aspectos sociales del barrio e incluso algunos estudios que se quedan sin difusión. El barrio es conocido entre los docentes como uno de los más importantes por sus problemas sociales en el Norte de Marruecos. Este aspecto de colaboración se vio reflejado en la convocatoria de investigación que realizo conjuntamente con la Universidad de Sevilla al ONDH de Marruecos.

Por último nos adentramos en la realidad del tejido asociativo que nos muestra algunos aspectos sociales y económicos de algunas de ellas y su interés por el desarrollo, a través de cooperativas textiles que llevan a cabo las mujeres que trabajan para ellos. La necesidad de lugares de trabajo desligados de la propia vivienda es una de las mayores reivindicaciones de estas mujeres que necesitan el ocio y esparcimiento para poder encontrarse por las calles, al menos en sus recorridos hacia el trabajo, con sus vecinas y aumentar así las formas de socialización o relación que les permita relacionarse también con sus parejas.

Posteriormente a este resumen cronológico se analizan las Fortalezas y Oportunidades como motor para crear ideas que generen cambios y ayuden a tomar una posición activa en el debate de soluciones así como en las votaciones de los asistentes al Taller realizado tras la ponencia:

Fortalezas:

- Sentimientos muy arraigados e identificación de sus habitantes con el barrio
- Hay diversidad de etnias culturales y religiosas
- Buena vecindad y solidaridad entre los vecinos, con ganas de cambiar el barrio
- Sensibilización especial con la 3ª Edad, la Infancia y los Dependientes (Mujeres)
- Importante el rol de las mujeres en cuanto a los problemas reales de Jbel Dersa
- Población joven y con ganas de transformar su barrio

Oportunidades:

- Preocupación e interés de la Universidad de Tetuán por el barrio y población.
- Movimiento asociativo de la ciudad con intención de colaborar en la transformación del barrio.
- Existe un Plan de Desarrollo Local en la ciudad de Tetuán en donde unos de sus ejes es la lucha contra la pobreza.
- Incorporación de la mujer (nuevo código de familia) tanto al mercado laboral como social.
- Buenas perspectivas de empleo (turismo, construcción, servicios sociales...)
- Acercamiento de la población adulta a recursos como la educación y las nuevas tecnologías (ayuda externa)

#### **a) TALLER DE POLITICOS Y TECNICOS.**

Numero de participantes: 29

Resultados de la votación al problema más importante de la ficha CIVITAS:

Drogas/vandalismo: 20 votos  
Desempleo: 16 votos  
Analfabetismo/educación: 11 votos  
Pobreza: 11 votos  
Exclusión: 9 votos

Conclusiones e ideas aportadas:

La seguridad es escasa  
Las asociaciones deberían fomentar la alfabetización  
El desempleo debe bajar con centros para la formación profesional

#### **b) TALLER DE CIUDADANOS Y ASOCIACIONES.**

Numero de participantes: 15

Resultados de la votación al problema más importante de la ficha CIVITAS:

Drogas: 15 votos  
Desempleo: 13 votos  
Pobreza: 13 votos  
Financiación asociaciones: 12 votos  
Analfabetismo/educación: 7 votos  
Programas laborales: 3 votos  
Falta de ocio para niños: 2 votos

Conclusión e ideas aportadas:

Falta de sensibilización entre la población respecto a sus propios problemas del barrio.  
Se propone fomentar la conciencia ciudadana trabajando en red y fomentando el voluntariado.

### **3ª Sesión. La realidad político administrativa, los programas marco para intervenir en el barrio (POLIS):**

La primera intervención marco, a cargo de la Sra Maryama Boujouma, Jefa de la Comisión de Desarrollo Humano y concejal de Asuntos Sociales, culturales y deportivos, aportó un panorama de las importantes actuaciones programadas por el Ayuntamiento dentro del Programa de Desarrollo Urbano 2009-2012. Estas actuaciones se concretan en:

- La realización de obras para la mejora de las infraestructuras del barrio y de su accesibilidad
- Creación de equipamientos de proximidad en dos áreas, para cada una de las zonas en las que se divide el barrio, en las que se concentran proyectos de equipamientos (biblioteca, casa de juventud e instalaciones deportivas) y parques.
- Rehabilitación de fachadas y zonas de acceso al barrio
- Dotación de agua potable, electricidad y saneamiento
- Dotación de equipamientos en las proximidades del barrio: ambulatorio, bibliotecas
- Rehabilitación del Cementerio
- Protección del Patrimonio Ambiental del bosque de Jbel Dersa

Estas actuaciones se integran en el Plan Estratégico de Tetuán, que se concibe como un plan participativo en el que se llama a la ciudadanía a aportar ideas y compartir decisiones y responsabilidades.

La segunda intervención corrió a cargo de Alejandro García, técnico de desarrollo local de la Diputación Provincial de Sevilla, que expuso los principios del Desarrollo Local y su posible aplicación al proyecto de Jbel Dersa:

1. Integración de los cuatro sectores económicos para incrementar el valor de la producción local: agrícola, industrial, servicios y ambiental
2. Potenciar los recursos endógenos: naturales, humanos y de infraestructuras
3. Utilizar los recursos exógenos de forma complementaria
4. Apoyar la pequeña y mediana empresa para generar empleo
5. Fomentar actividades generadoras de empleo relacionadas con el sector medioambiental
6. Descentralización administrativa para potenciar la autonomía local

Así mismo planteó varias líneas de acción:

1. Oferta de suelo público para apoyar las actividades productivas y comerciales de los emprendedores
2. Programas de ayudas y subvenciones
3. Asistencia Técnica indirecta: investigación y desarrollo
4. Oferta formativa a trabajadores: escuelas taller, casas de oficios
5. Oferta formativa a empresarios

6. Información Económica sobre oportunidades de empleo y de negocio
7. Movilización ciudadana y dinamización de la implicación de todos los actores sociales

#### **4ª Sesión: Perspectivas de futuro para Jbel Dersa**

La primera intervención estuvo a cargo del profesor Ibdelhadj, presidente de la asociación Patrimonio, Desarrollo y Ciudadanía, quién expuso el caso de la intervención en el barrio de La Palmilla en Málaga como referente para el proyecto de Jbel Dersa. El profesor destacó las aportaciones de la organización A.S.I.T. para desarrollar el barrio a través de la formación para la innovación y la implantación de nuevas tecnologías.

En la segunda intervención, el Sr. Ahmed Boujubza, teniente de alcalde del ayuntamiento de Tetuán, expuso el marco del Plan Estratégico 2011-16 como oportunidad para el desarrollo del barrio. En su conferencia destacó el valor del paisaje como factor para impulsar el desarrollo del barrio e invitó a todos los actores sociales a soñar con un futuro mejor para el barrio en el que el principal objetivo sea la erradicación de la pobreza. Para ello llamó a la implicación de todos los sectores, asumiendo cada cual su responsabilidad, desde los propios habitantes hasta los técnicos y los políticos. En este sentido señaló que harán falta muchas jornadas como esta para movilizar las ideas y voluntades de todos.

A los habitantes les pidió colaboración para afrontar los problemas de la delincuencia y la inseguridad. A las asociaciones les pidió que trabajen en red de forma colaborativa, sensibilizando y movilizando a los ciudadanos. A los concejales y políticos los llamó a movilizarse para poner en marcha el plan estratégico.. A trabajar con claridad, con eficacia y en proyectos concretos con resultados tangibles. A apostar por los jóvenes. A los distintos organismos e instituciones públicas a coordinarse horizontalmente, a concertar las acciones.

Apostó por hacer un parque natural en Jbel Dersa y poner límites al barrio

#### **TALLER conjunto de CIUDADANOS, POLÍTICOS Y TÉCNICOS**

El Taller comienza con una síntesis, realizada por el director del proyecto, de los problemas señalados en relación con el urbanismo y la vivienda, así como sobre las ideas propuestas para afrontarlos y los programas y planes en los que enmarcarlos. Entre estos se destaca la oportunidad que presenta el Programa de Desarrollo Urbano 2009-2012, la elaboración del Plan Estratégico de la ciudad y el programa de cooperación entre el Ayuntamiento de Tetuán y la Junta de Andalucía, en materia de Arquitectura y Vivienda.

La metodología propuesta para el taller consiste en construir un mapa de actores implicados en el abordaje de cinco líneas de acción en materia de urbanismo y vivienda:

- La mejora de los accesos del barrio
- La dotación de infraestructuras, equipamientos y mejora de los espacios públicos
- La vivienda
- El establecimiento de los límites del barrio
- La rehabilitación de la Alcazaba y el Cementerio

Estas actuaciones se plantean sobre un eje horizontal. Para cada una de ellas, se pide a los participantes que señalen qué actores tienen la responsabilidad de intervenir en los mismos y qué aportación pueden realizar al proceso de entre las tres siguientes:

- Toma de decisiones
- Aportación de conocimiento e ideas
- Financiación

En el mapa se irán señalando los actores implicados en cada acción y con un diagrama de flujos se señalará el tipo de implicación. En la parte superior se señalan los actores locales y en la inferior los cooperantes.

Tras esta exposición comienza un turno de palabras, en la que cada participante va realizando sus aportaciones a la cumplimentación del mapa de actores.

(El mapa de actores aparece como anexo en el archivo adjunto)

## Conclusiones

Jbel Dersa es un barrio que necesita un Plan Integral que contemple intervenciones urbanísticas, de vivienda, sociales y de reactivación económica. Presenta grandes carencias de infraestructuras, de equipamientos, de parques y dotación de espacios públicos. Sus viviendas, realizadas por autoconstrucción, presentan notorias carencias. Es un barrio mal comunicado con la ciudad, de difícil acceso. Presenta problemas sociales vinculados al desempleo, la falta de formación, la droga y la inseguridad ciudadana.

Por otra parte es un barrio con grandes potencialidades por su emplazamiento privilegiado que lo convierte en el mirador del paisaje fundante de la ciudad de Tetuán. Su origen está ligado a un importante elemento patrimonial, la Alcazaba, que puede constituirse en un gran equipamiento cultural y social para la ciudad y para el barrio. El Bosque del Monte Dersa es un gran recurso natural, ambiental y paisajístico, que si bien está amenazado por el crecimiento descontrolado, puede constituirse en un recurso para su desarrollo sostenible, ligado al turismo rural y ambiental y al esparcimiento de los habitantes de Tetuán. El Cementerio es así mismo un espacio libre de posible expansión para los habitantes, además de transcurrir por el mismo el principal camino peatonal usado por los vecinos para comunicarse con la medina antigua. La parte consolidada de su caserío presenta una estructura urbana heredera de la rica tradición de arquitectura popular marroquí, lo que permite imaginar, o soñar, con un barrio de gran calidad en su paisaje urbano una vez remitan los problemas actuales. Por otra parte es un barrio vivo, con una sociedad civil activa y organizada en asociaciones que toman la iniciativa para afrontar los problemas de su barrio.

Del lado institucional, el ayuntamiento de Tetuán es consciente de la necesidad de intervenir en Jbel Dersa y de hacerlo en colaboración con los demás organismos públicos competentes y con la sociedad civil. Ya ha tomado la iniciativa con intervenciones programadas concretas y llama a las instituciones y la sociedad civil a movilizarse en la elaboración de un Plan Estratégico y de un Programa de Desarrollo Urbano que mejoren Jbel Dersa y el conjunto de la ciudad. Así mismo, tanto el Ayuntamiento como el coordinador del programa de cooperación de la Junta de Andalucía han mostrado su voluntad de incluir Jbel Dersa en el programa de cooperación entre ambas instituciones, lo que abriría la puerta a contar con recursos técnicos y financieros de la cooperación internacional que complementen los recursos locales. A esta cooperación institucional, que tiene una tradición ya de más de 20 años, se suma la posibilidad de incorporar la cooperación de las universidades de ambas orillas del Mediterráneo, aportando su capacidad de generar y transferir conocimiento útil para los procesos de transformación en el barrio y la ciudad, así como para formar profesionales capacitados para insertarse en los mismos.

En las conclusiones, el coordinador del programa de cooperación de la Junta de Andalucía, Ramón de Torres, propone lo siguiente:

1. Que la responsabilidad de liderar el Plan Integral de Actuación en Jbel Dersa corresponde al Ayuntamiento de Tetuán
2. Que para llevar adelante el Plan, el ayuntamiento debería crear una Oficina de Rehabilitación de Jbel Dersa
3. Que se debería crear una Comisión de Seguimiento en la que estuvieran representados todos los actores representantes de las distintas administraciones e instituciones implicadas así como las asociaciones civiles
4. Que si el Ayuntamiento de Tetuán lo solicita, Jbel Dersa se incluirá el Programa de Cooperación con la Junta de Andalucía en materia de Rehabilitación.
5. Que las conclusiones de estas jornadas, en las que se recojan las líneas de acción propuestas y los compromisos a adquirir por las partes implicadas, sean elaboradas bajo la coordinación de la responsable de Relaciones Institucionales del Ayuntamiento

de Tetuán, Sra Dunia, y sean elevadas al Ayuntamiento para su consideración y difusión entre los participantes

En Sevilla a 16 de diciembre de 2009

**Esteban de Manuel Jerez**  
Coordinador Español del Proyecto  
Seminario y Talleres participativos sobre Jbel Dersa, Tetuán (Marruecos)  
Programa de cooperación Interuniversitaria  
AECID-Mediterráneo